

Conseil**C(Extr.)/34/7****Trente-quatrième session extraordinaire
Genève, 6 avril 2017****Original : anglais
Date : 18 octobre 2017**

COMPTE RENDU*adopté par le Conseil*Ouverture de la session

- *1. Le Conseil de l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) tient sa trente-quatrième session extraordinaire à Genève l'après-midi du 6 avril 2017.
- *2. La session est ouverte et présidée par M. Raimundo Lavignolle (Argentine), vice-président du Conseil, qui souhaite la bienvenue aux participants.
- *3. La liste des participants fait l'objet de l'annexe I du présent compte rendu.
- *4. Le secrétaire général présente M. Tomochika Motomura, ressortissant du Japon, nommé en qualité d'administrateur technique/régional (Asie) le 3 avril 2017, à la suite d'une mise au concours en vue de remplacer M. Jun Koide, qui a quitté le Bureau de l'UPOV le 31 mars 2017 après trois ans de service.
- *5. Le Conseil se félicite de la publication par HFFA Research GmbH de l'étude intitulée "The socio-economic benefits of UPOV membership in Viet Nam: An ex post assessment on plant breeding and agricultural productivity after 10 years" (auteur principal : Steffen Noleppa).

Résumé

<http://hffa-research.com/wp-content/uploads/2017/04/Executive-Summary-2017-03-HFFA-Research-Paper-socio-economic-benefits-UPOV-Vietnam-ex-post-assessment-plant-breeding-agricultural-productivity.pdf>

Étude complète

<http://hffa-research.com/wp-content/uploads/2017/04/2017-03-HFFA-Research-Paper-socio-economic-benefits-UPOV-Vietnam-ex-post-assessment-plant-breeding-agricultural-productivity.pdf>

Adoption de l'ordre du jour

- *6. Le Conseil adopte le projet d'ordre du jour révisé proposé dans le document C(Extr.)/34/1 Rev.

Adoption de documents

- *7. Le Conseil examine les documents C(Extr.)/34/2, UPOV/EXN/EDV/2 Draft 8, UPOV/EXN/PPM/1 Draft 7 et UPOV/INF-EXN/10 Draft 1.

* L'astérisque précédant le numéro du paragraphe indique que le texte est reproduit du Compte rendu des décisions (document C(Ext)/34/6).

UPOV/EXN/EDV : Notes explicatives sur les variétés essentiellement dérivées en vertu de l'Acte de 1991 de la Convention UPOV (révision)

*8. Le Conseil adopte la version révisée du document UPOV/EXN/EDV/1 "Notes explicatives sur les variétés essentiellement dérivées selon l'Acte de 1991 de la Convention UPOV" (document UPOV/EXN/EDV/2) sur la base du document UPOV/EXN/EDV/2 Draft 8.

UPOV/EXN/PPM : Notes explicatives sur le matériel de reproduction ou de multiplication selon la Convention UPOV

*9. Le Conseil adopte le document UPOV/EXN/PPM/1 "Notes explicatives sur le matériel de reproduction ou de multiplication selon la Convention UPOV" sur la base du document UPOV/EXN/PPM/1 Draft 7, avec les modifications ci-après.

"FACTEURS QUI ONT ÉTÉ PRIS EN COMPTE S'AGISSANT DU MATÉRIEL DE REPRODUCTION OU DE MULTIPLICATION

"La Convention UPOV ne donne pas de définition du "matériel de reproduction ou de multiplication". Le matériel de reproduction ou de multiplication couvre le matériel de reproduction ou de multiplication végétative. On trouvera ci-après des exemples non exhaustifs de facteurs qui ont été examinés par les membres de l'Union quant à la question de savoir si le matériel est du matériel de reproduction ou de multiplication. Ces facteurs doivent être examinés dans le contexte de chaque membre de l'Union et des circonstances particulières.

- "i) plantes ou parties de plantes utilisées pour la reproduction de la variété;
- "ii) indiquer si le matériel a été ou peut être utilisé pour reproduire ou multiplier la variété;
- "iii) indiquer si le matériel peut produire des plantes entières de la variété;
- "iv) indiquer s'il y a eu une coutume ou pratique consistant à utiliser le matériel à cette fin ou si, suite à des faits nouveaux, il y a une nouvelle coutume ou pratique consistant à utiliser le matériel à cette fin;
- "v) indiquer l'intention de la part des personnes concernées (producteur, vendeur, fournisseur, acheteur, destinataire, utilisateur);
- "vi) indiquer si, sur la base de la nature et de la condition du matériel et/ou de la forme de son utilisation, il peut être établi que le matériel est du "matériel de reproduction ou de multiplication"; ou
- "vii) le matériel de la variété dont les conditions et le mode de production répondent à l'objectif de reproduction des nouvelles plantes de la variété mais ne sont pas destinés *in fine* à la consommation."

Le texte qui précède n'entend pas donner une définition de "matériel de reproduction ou de multiplication".

L'UPOV a organisé un "Séminaire sur le matériel de reproduction ou de multiplication végétative et le produit de la récolte dans le contexte de la Convention" à Genève le 24 octobre 2016. Le compte rendu du séminaire est disponible à l'adresse http://www.upov.int/meetings/fr/topic.jsp?group_id=73.

UPOV/INF/6 : Orientations en vue de la rédaction de lois fondées sur l'Acte de 1991 de la Convention UPOV (révision)

*10. Le Conseil adopte la version révisée du document UPOV/INF/6 "Orientations en vue de la rédaction de lois fondées sur l'Acte de 1991 de la Convention UPOV" (document UPOV/INF/6/5), sur la base des modifications proposées à la deuxième partie du document UPOV/INF/6/4 qui figurent à l'annexe du document C(Extr.)/34/2.

UPOV/INF-EXN : Liste des documents UPOV/INF-EXN et date de la version la plus récente de ces documents (révision)

*11. Le Conseil adopte la version révisée du document UPOV/INF-EXN/9 "Liste des documents UPOV/INF-EXN et date de la version la plus récente de ces documents" (document UPOV/INF-EXN/10) sur la base du document UPOV/INF-EXN/10 Draft 1.

Rapport du président sur les travaux de la quatre-vingt-treizième session du Comité consultatif; adoption, le cas échéant, des recommandations élaborées par ce comité

*12. Le Conseil examine le document C(Extr.)/34/3.

*13. Le Conseil décide, sur recommandation du Comité consultatif, d'organiser une seule série de sessions à partir de 2018, de la manière suivante :

a) un accord pour le programme des organes de l'UPOV, sur la base suivante :

Lundi	Comité technique
Mardi	Comité technique
Mercredi	Comité administratif et juridique
Jeudi	Comité consultatif
Vendredi	Conseil (Colloque/Séminaire dans l'après-midi (le cas échéant))

b) le TC-EDC se réunira deux fois par année; une fois en mars-avril et une fois dans le cadre des sessions du TC plus tard dans l'année;

c) les groupes de travail ad hoc se réuniront du lundi au vendredi dans le cadre des sessions annuelles à moins qu'une participation par Internet soit possible, comme lors des réunions consacrées à l'élaboration d'un formulaire de demande électronique, et, si tel est le cas, les réunions pourront se dérouler en mars-avril.

d) s'agissant du calendrier des sessions de l'UPOV, il est recommandé de conserver le calendrier actuel des sessions en octobre-novembre.

*14. Le Conseil décide, sur recommandation du Comité consultatif, d'adopter les propositions formulées par le TC à sa cinquante-troisième session concernant les mesures suivantes :

a) sur la base des recommandations formulées par le Comité de rédaction élargi (TC-EDC), les principes directeurs d'examen n'ayant pas pu être élaborés dans les délais impartis pour approbation par le Comité technique lors de sa session pourraient être approuvés par correspondance. Le TC est convenu que le TC-EDC devrait se réunir deux fois par an, une fois en mars-avril et une fois dans le cadre des sessions du TC plus tard dans l'année.

b) sous réserve de la décision du Conseil stipulant que le TC devrait tenir sa cinquante-quatrième session vers la fin de 2018, prendre les mesures ci-après pour 2018 :

i) pour des principes directeurs d'examen soumis pour approbation en 2018, convenir d'une procédure pour approbation par correspondance comme suit :

- un projet de principes directeurs d'examen serait élaboré tel que convenu par les TWP et diffusé avec les recommandations du TC-EDC;
- en l'absence d'objection, les principes directeurs d'examen seraient approuvés;
- en présence d'objections, les objections seraient communiquées au TWP concerné pour examen à sa session de 2018, et les principes directeurs d'examen seraient examinés pour approbation par le TC à sa cinquante-quatrième session, en 2018;
- le TC-EDC se réunira les 26 et 27 mars 2018, et conjointement au TC à sa cinquante-quatrième session, en novembre 2018, si nécessaire.

ii) pour les documents TGP, inviter le TC-EDC à synthétiser les observations faites par les TWP à leurs sessions de 2017 et, en l'absence de consensus entre les TWP, élaborer des propositions pour un examen ultérieur par les TWP à leurs sessions de 2018;

iii) les autres questions seront examinées à la cinquante-quatrième session du TC en 2018, selon la procédure normale.

*15. Le Conseil décide, sur recommandation du Comité consultatif, de donner la possibilité au Bureau de l'Union de fixer le montant de la taxe à appliquer pour l'utilisation du formulaire de demande électronique en 2017, mais de ne pas rendre son utilisation gratuite.

*16. Le Conseil prend acte des travaux du Comité consultatif à sa quatre-vingt-treizième session, dont il est rendu compte dans le document C(Extr.)/34/3.

Calendrier des réunions pour 2017

*17. Le Conseil examine le document C(Extr.)/34/4 ainsi que les recommandations formulées par le Comité consultatif à sa quatre-vingt-treizième session, dont il est rendu compte dans le document C(Extr.)/34/3.

*18. Le Conseil est convenu d'apporter les modifications suivantes au calendrier des réunions pour 2017 :

Comité consultatif

CC/94 25 octobre
(Groupe de travail sur un éventuel système international de coopération (WG-ISC/3) :
24 octobre (après-midi))

Comité administratif et juridique

CAJ/74 23 et 24 octobre (matin)
(Groupe de travail sur les dénominations variétales (WG-DEN/4) : 27 octobre (matin))
(Réunion concernant l'élaboration d'un formulaire de demande électronique (EAF/10) :
27 octobre (après-midi))

*19. Le Conseil est convenu d'apporter les modifications suivantes au calendrier des réunions pour 2018 :

Conseil

~~C(Extr.)/35~~ 30 mars (après-midi) (session extraordinaire)
C/52 4^{er} 2 novembre

Comité consultatif

CC/95 ~~30 mars (matin)~~ 1^{er} novembre
(Groupe de travail sur un éventuel système international de coopération (WG-ISC/4) :
31 octobre (soir))
~~CC/96~~ 31 octobre

Comité administratif et juridique

CAJ/75 ~~29 mars~~ 31 octobre
(Réunion concernant l'élaboration d'un formulaire de demande électronique (EAF/11) :
28 mars (matin))
(Groupe de travail sur les dénominations variétales (WG-DEN/5) : 30 octobre (soirée))
(Réunion concernant l'élaboration d'un formulaire de demande électronique (EAF/12) :
2 novembre (après-midi))

~~CAJ/76~~ 29 et 30 octobre

Comité technique

TC/54 ~~26 au 28 mars~~ 29 et 30 octobre
(Comité de rédaction : (10 et 11 janvier), 26 mars (soirée), 27 mars (soirée)
26 et 27 mars, 28 et 29 octobre (soirée))

*20. Le Conseil approuve la révision du document C/50/8 Rev.2 "Calendrier révisé des réunions pour 2017".

Communiqué de presse

- *21. Le Conseil examine le projet de communiqué de presse qui figure dans le document (Extr.)/34/5.
- *22. Le Conseil approuve le projet de communiqué de presse reproduit à l'annexe II du présent compte rendu.

23. Le présent compte rendu a été adopté par correspondance.

[Les annexes suivent]

ANNEXE I / ANNEX I / ANLAGE I / ANEXO I

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres /
in the alphabetical order of the French names of the Members /
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder /
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Udo VON KRÖCHER, Präsident, Bundessortenamt, Hanover
(e-mail: Postfach.Praesident@bundessortenamt.de)

Barbara SOHNEMANN (Frau), Justiziarin, Leiterin, Rechtsangelegenheiten, Sortenverwaltung, Gebühren,
Bundessortenamt, Hanover
(e-mail: barbara.sohnemann@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Raimundo LAVIGNOLLE, Presidente del Directorio, Instituto Nacional de Semillas (INASE),
Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca, Ministerio de Economía, Buenos Aires
(e-mail: rlavignolle@inase.gov.ar)

María Laura VILLAMAYOR (Sra.), Abogada, Unidad Presidencia, Instituto Nacional de Semillas (INASE),
Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca, Ministerio de Economía, Buenos Aires
(e-mail: mlvillamayor@inase.gov.ar)

María Inés RODRIGUEZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente de la República Argentina, Ginebra
(e-mail: mariaines.rodriguez@missionarg.ch)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Nik HULSE, Chief of Plant Breeders' Rights, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, Woden
(e-mail: nik.hulse@ipaaustralia.gov.au)

Tanvir HOSSAIN, Senior Examiner, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, Woden
(e-mail: tanvir.hossain@ipaaustralia.gov.au)

BELGIQUE / BELGIUM / BELGIEN / BÉLGICA

Björn COENE, Attaché, Office de la Propriété Intellectuelle, Direction générale de la Réglementation
économique, Bruxelles
(e-mail: bjorn.coene@economie.fgov.be)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Ricardo ZANATTA MACHADO, Fiscal Federal Agropecuário, Coordenador do SNPC, Serviço Nacional de
Proteção de Cultivares (SNPC), Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento, Brasília, D.F.
(e-mail: ricardo.machado@agricultura.gov.br)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Anthony PARKER, Commissioner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA),
Ottawa
(e-mail: anthony.parker@inspection.gc.ca)

Marc DE WIT, Examiner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Ottawa
(e-mail: Marc.deWit@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Natalia SOTOMAYOR CABRERA (Sra.), Abogado, Departamento de Asesoría Jurídica, Oficina de Estudios y Políticas Agrarias (ODEPA), Santiago de Chile
(e-mail: nsotomayor@odepa.gob.cl)

Alvaro ULLOA, Encargado Área Frutales, Servicio Agrícola y Ganadero, Ministerio de Agricultura, Santiago de Chile
(e-mail: alvaro.ulloa@sag.gob.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

Wenjun CHEN, Project Officer, State Intellectual Property Office, Beijing
(e-mail: chenwenjun@sipo.gov.cn)

Chao DENG, Principal Staff Member, Ministry of Agriculture, Ministry of Agriculture, Beijing
(e-mail: dengchaowin@sina.com)

Faji HUANG, Officer, Office for the Protection of New Plant Varieties, State Forestry Administration, Beijing
(e-mail: huangfaji@sina.com)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Ana Luisa DÍAZ JIMÉNEZ (Sra.), Directora, Dirección Técnica de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Bogotá D.C.
(e-mail: analuisadiazj@gmail.com)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA

Kristine Bech KLINDT (Ms.), Special Consultant, Ministry of Environment and Food of Denmark, The Danish AgriFish Agency, Copenhagen
(e-mail: krba@naturerhverv.dk)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Esther ESTEBAN RODRIGO (Dra.), Subdirectora General de Medios de Producción Agrícolas y Oficina Española de Variedades Vegetales (MPA y OEVV), Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación y Medio Ambiente (MAPAMA), Madrid
(e-mail: eesteban@magrama.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Laima PUUR (Ms.), Head, Variety Department, Estonian Agricultural Board, Viljandi
(e-mail: laima.puur@pma.agri.ee)

Kristiina DIGRYTE (Ms.), Adviser, Plant Health Department, Tallinn
(e-mail: kristiina.digryte@agri.ee)

Renata TSATURJAN (Ms.), Chief Specialist, Plant Production Bureau, Ministry of Rural Affairs, Tallinn
(e-mail: renata.tsaturjan@agri.ee)

Evelin SIMER (Ms.), Counselor, Permanent Mission, Geneva
(e-mail: evelin.simer@mfa.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA / VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Patent Attorney, Office of Policy and International Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Department of Commerce, Alexandria
(e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

Elaine WU (Ms.), Attorney - Advisor, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Alexandria
(e-mail: elaine.wu@uspto.gov)

Ruihong GUO (Ms.), Deputy Administrator, AMS, Science & Technology Program, United States Department of Agriculture (USDA), Washington D.C.
(e-mail: ruihong.guo@ams.usda.gov)

FÉDÉRATION DE RUSSIE / RUSSIAN FEDERATION / RUSSISCHE FÖDERATION /
FEDERACIÓN DE RUSIA

Ismail MERZHOEV, Deputy Chairman, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow
(e-mail: dicm@gossort.com)

Yury A. ROGOVSKIY, Head, Methodology and International Cooperation Department, Candidate of Agricultural Sciences, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow
(e-mail: yrogovskij@yandex.ru)

Nataliya NOVOSELOVA (Ms.), Deputy Head, Methodology and International Relations Department, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow
(e-mail: dicm@gossort.com)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Tarja Päivikki HIETARANTA (Ms.), Senior Officer, Seed Certification, Finnish Food and Safety Authority (EVIRA), Loimaa
(e-mail: tarja.hietaranta@evira.fi)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Anne CHAN-HON-TONG (Mme), Chargée d'étude pôle semences, Bureau des semences et de la protection intégrée des cultures, Direction Générale de l'Alimentation Service de la Prévention des Risques Sanitaires de la Production Primaire, Sous-direction des Semences et de la Qualité et de la Protection des Végétaux, Ministère de l'Agriculture, de l'Agroalimentaire et de la Forêt, Paris
(e-mail: anne.chan-hon-tong@agriculture.gouv.fr)

Yvane MERESSE (Mme), Responsable juridique / Legal Expert, Groupe d'Etude et de Contrôle des Variétés et des Semences (GEVES), Beaucouzé
(e-mail: yvane.meresse@geves.fr)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Szabolcs FARKAS, Vice-President for Technical Affairs, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest
(e-mail: szabolcs.farkas@hipo.gov.hu)

Katalin MIKLÓ (Ms.), Deputy Head, Patent Department, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest
(e-mail: katalin.miklo@hipo.gov.hu)

ISRAËL / ISRAEL / ISRAEL / ISRAEL

Dikla DABBY-NAOR (Ms.), Chairperson, Plant Breeders' Rights Council, Ministry of Agriculture and Rural Development, Beit-Dagan
(e-mail: diklad@moag.gov.il)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Katsumi YAMAGUCHI, Director, Plant Variety Protection Office, Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo
(e-mail: katsumi_yamaguchi130@maff.go.jp)

Atsushi SUGINAKA, Director, Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo
(e-mail: atsushi_suginaka520@maff.go.jp)

Kenji NUMAGUCHI, Chief Examiner, Plant Variety Protection Office, Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo
(e-mail: kenji_numaguchi760@maff.go.jp)

MAROC / MOROCCO / MAROKKO / MARRUECOS

Zoubida TAOUSSI (Mrs.), Chargée de la protection des obtentions végétales, Office National de Sécurité de Produits Alimentaires, Rabat
(e-mail: ztaoussi67@gmail.com)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Maria del Pilar ESCOBAR BAUTISTA (Mrs.), Counsellor, Misión Permanente, Ginebra
(e-mail: pescobar@sre.gob.mx)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Tor Erik JØRGENSEN, Head of Section, National Approvals, Norwegian Food Safety Authority, Brumunddal
(e-mail: tor.erik.jorgensen@mattilsynet.no)

Marianne SMITH (Ms.), Senior Advisor, Norwegian Ministry of Agriculture and Food, Oslo
(e-mail: marianne.smith@lmd.dep.no)

Elin Cecilie RANUM (Ms.), Advisor, Oslo
(e-mail: elin@utviklingsfondet.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher J. BARNABY, Assistant Commissioner / Principal Examiner for Plant Variety Rights, Plant Variety Rights Office, Intellectual Property Office of New Zealand, Intellectual Property Office of New Zealand, Plant Variety Rights, Ministry of Economic Development, Christchurch
(e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

OMAN / OMAN / OMAN / OMÁN

Ali AL LAWATI, Plant Genetic Resources Expert, Oman Animal and Plant Genetic Resources Center, The Research Council, Muscat
(e-mail: ali.allawati@trc.gov.om)

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI) /
AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI) /
AFRIKANISCHE ORGANISATION FÜR GEISTIGES EIGENTUM (OAPI) /
ORGANIZACIÓN AFRICANA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OAPI)

Dosso MÉMASSI, Directeur, Département de la protection de la propriété industrielle,
Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Yaoundé
(e-mail: dossomemassi@gmail.com)

Vladimir Ludovic MEZUI ONO, Examineur Brevet chimie, Organisation africaine de la propriété
intellectuelle (OAPI), Yaoundé
(e-mail: mezuiono@hotmail.com)

PANAMA / PANAMA / PANAMA / PANAMÁ

Rafael Ernesto MONTERREY GONZÁLEZ, Jefe del Departamento de Variedades Vegetales, Dirección
General del Registro de la Propiedad Intelectual, Ministerio de Comercio e Industrias, Dirección General del
Registro de la Propiedad Industrial, Ciudad de Panamá
(e-mail: rmonterrey@mici.gob.pa)

PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY

Nidia Concepción TALAVERA GODOY (Sra.), Directora, Dirección de Semillas, Servicio Nacional de
Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE), San Lorenzo
(e-mail: nidia.talavera@senave.gov.py)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Marien VALSTAR, Senior Policy Officer, Seeds and Plant Propagation Material, Ministry of Economic Affairs,
DG AGRO & NATURE, The Hague
(e-mail: m.valstar@minez.nl)

Kees Jan GROENEWOUD, Secretary, Dutch Board for Plant Variety (Raad voor Plantenrassen),
Naktuinbouw, Roelofarendsveen
(e-mail: c.j.a.groenewoud@naktuinbouw.nl)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Edward S. GACEK, Director General, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Slupia Wielka
(e-mail: e.gacek@coboru.pl)

Alicja RUTKOWSKA-ŁOŚ (Mrs.), Head, National Listing and Plant Breeders' Rights Protection Office, The Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Slupia Wielka
(e-mail: a.rutkowska@coboru.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA / REPÚBLICA DE COREA

Eunhee SOH (Ms.), Deputy Director, Senior Examiner, Korea Seed and Variety Service (KSVS), Seobu Office, Jeonllabuk-do
(e-mail: eunhee.soh@korea.kr)

Jino YOO, Deputy Director, Senior Examiner, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon Metropolitan City
(e-mail: jino0524@kipo.go.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU / REPÚBLICA DE MOLDOVA

Mihail MACHIDON, Chairman, State Commission for Crops Variety Testing and Registration (SCCVTR), Chisinau
(e-mail: info@cstsp.md)

Ala GUSAN (Ms.), Head, Patents Division, Inventions and Plant Varieties Department, State Agency on Intellectual Property of the Republic of Moldova (AGEPI), Chisinau
(e-mail: ala.gusan@agepi.gov.md)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA CHECA

Radmila ŠAFAŘÍKOVÁ (Ms.), Coordinator for International Cooperation, National Plant Variety Office, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (UKZUZ), Brno
(e-mail: radmila.safarikova@ukzuz.cz)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMĂNIEN / RUMANIA

Cristian Irinel MOCANU, Head of Legal Department, State Institute for Variety Testing and Registration, Bucarest
(e-mail: irinel_mocanu@istis.ro)

Aura Giorgiana MINDRUTA (Ms.), Expert, State Institute for Variety Testing and Registration (ISTIS), Bucarest
(e-mail: aura_mindruta@istis.ro)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH / REINO UNIDO

Andrew MITCHELL, Head of Varieties and Seeds, Department for Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA), Cambridge
(e-mail: andrew.mitchell@defra.gsi.gov.uk)

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / SLOWAKEI / ESLOVAQUIA

Bronislava BÁTOROVÁ (Ms.), National Coordinator for the Cooperation of the Slovak Republic with UPOV/ Senior Officer, Department of Variety Testing, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture (ÚKSÚP), Nitra
(e-mail: bronislava.batorova@uksup.sk)

Luba GASPAROVÁ (Ms.), Senior Officer, Deputy of the National Coordinator for the Cooperation of the Slovak Republic with UPOV, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture (UKSUP), Bratislava
(e-mail: Luba.Gasparova@uksup.sk)

Outi TYNI (Ms.), Political Administrator, Official of the General Secretariat of the Council of the EU, Council of the European Union, General Secretariat DG B II, Agriculture, Bruxelles
(e-mail: Outi.Tyni@consilium.europa.eu)

SUÈDE / SWEDEN / SCHWEDEN / SUECIA

Olof JOHANSSON, Head, Plant and Environment Department, Swedish Board of Agriculture, Jönköping
(e-mail: olof.johansson@jordbruksverket.se)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Gabriele SCHACHERMAYR (Ms.), Head, Plant Health and Varieties, Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Bern
(e-mail: gabriele.schachermayr@blw.admin.ch)

Manuela BRAND (Ms.), Plant Variety Rights Office, Plant Health and Varieties, Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Bern
(e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

TUNISIE / TUNISIA / TUNESIEN / TÚNEZ

Fatma Chiha BELGAROUÏ (Mme), Directeur de l'homologation et du contrôle de la qualité, Direction Générale de la Protection et Contrôle de la Qualité des produits Agricoles, Ministère de l'Agriculture, des Ressources Hydrauliques et de la Pêche, Tunis
(e-mail: fatmachiha@yahoo.fr)

TURQUIE / TURKEY / TÜRKİE / TURQUÍA

Mehmet ÇAKMAK, PBR Expert, Seed Department, General Directorate of Plant Production, Ministry of Food, Agriculture and Livestock, Ankara, Turkey
E-mail: mehmet.cakmak@tarim.gov.tr

Mehmet SIĞIRCI, Head, Seed Department, Ministry of Agriculture and Rural Affairs, Ankara, Turkey
E-mail: mehmet.sigirci@tarim.gov.tr

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION / UNIÓN EUROPEA

Bronislava BÁTOROVÁ (Ms.), National Coordinator for the Cooperation of the Slovak Republic with UPOV/ Senior Officer, Department of Variety Testing, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture (ÚKSÚP), Nitra
(e-mail: bronislava.batorova@uksup.sk)

Päivi MANNERKORPI (Ms.), Team Leader - Unit G1, Plant Reproductive Material, Directorate General for Health and Food Safety (DG SANCO), European Commission, Bruxelles
(e-mail: paivi.mannerkorpi@ec.europa.eu)

Martin EKVAD, President, Community Plant Variety Office (CPVO), Angers
(e-mail: ekvad@cpvo.europa.eu)

Outi TYNI (Ms.), Political Administrator, Official of the General Secretariat of the Council of the EU, Council of the European Union, General Secretariat DG B II, Agriculture, Bruxelles
(e-mail: Outi.Tyni@consilium.europa.eu)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

ARABIE SAOUDITE / SAUDI ARABIA / SAUDI-ARABIEN / ARABIA SAUDITA

Ahmed Khalaf D. AL SHAMARI, Director, Plant Gene Bank, National Agricultural and Animal Resources Research Center, Riyadh
(e-mail: ahamed-a@hotmail.com)

THAÏLANDE / THAILAND / THAILAND / TAILANDIA

Anan AKSONSRI, Executive Director, Office of Plant Variety Protection, Ministry of Agriculture and Cooperatives, Bangkok
(e-mail: anan.a@doa.in.th)

Usana BERANANDA (Ms.), Minister, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission of Thailand to the WTO, Geneva
(e-mail: usana@thaiwto.com)

Pornthep SRITANATORN, Minister Counsellor, Permanent Mission of Thailand to the WTO, Geneva
(e-mail: pornthep@thaiwto.com)

Pan PANKHAO, Agricultural Research Officer, Ministry of Agriculture and Cooperatives, Bangkok
(e-mail: ppk1969@hotmail.com)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS / ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DES OBTENTEURS DE PLANTES ORNEMENTALES ET FRUITIÈRES À REPRODUCTION ASEXUÉE (CIOPORA) / INTERNATIONAL COMMUNITY OF BREEDERS OF ASEXUALLY REPRODUCED ORNAMENTAL AND FRUIT PLANTS (CIOPORA) / INTERNATIONALE GEMEINSCHAFT DER ZÜCHTER VEGETATIV VERMEHRBARER ZIERUND OBSTPFLANZEN (CIOPORA) / COMUNIDAD INTERNACIONAL DE OBTENTORES DE VARIEDADES ORNAMENTALES Y FRUTALES DE REPRODUCCIÓN ASEJUADA (CIOPORA)

Edgar KRIEGER, Secretary General, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (CIOPORA), Hamburg
(e-mail: info@ciopora.org)

CROPLIFE INTERNATIONAL

Marcel BRUINS, Consultant, CropLife International, Bruxelles
(e-mail: mbruins1964@gmail.com)

François-Xavier MULLER, EU Corn Breeding IP/QMS Manager, Monsanto SAS, Monbéqui
(e-mail: francois-xavier.muller@monsanto.com)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Hélène GUILLOT (Mlle), International Agricultural Manager, International Seed Federation (ISF), Nyon
(e-mail: h.guillot@worldseed.org)

Amy D. CURTIS (Ms.), Soybean & Cotton Patent Scientist, Monsanto US, St. Louis
(e-mail: amy.curtis@monsanto.com)

Stevan MADJARAC, Germplasm IP Lead, American Seed Trade Association (ASTA), Alexandria
(e-mail: s.madjarac@gmail.com)

ASIA AND PACIFIC SEED ASSOCIATION (APSA)

Heidi GALLANT (Ms.), Executive Director, Asia and Pacific Seed Association (APSA), Bangkok
(e-mail: heidi@apsaseed.org)

IV. BUREAU / OFFICER / VORSITZ / OFICINA

Raimundo LAVIGNOLLE, President
Marien VALSTAR, Vice-President

V. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV / BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Francis GURRY, Secretary-General
Peter BUTTON, Vice Secretary-General
Yolanda HUERTA (Ms.), Legal Counsel
Tomochika MOTOMURA, Technical/Regional Officer (Asia)
Ben RIVOIRE, Technical/Regional Officer (Africa, Arab countries)
Leontino TAVEIRA, Technical/Regional Officer (Latin America, Caribbean countries)
Ariane BESSE (Ms.), Administrative Assistant

[L'annexe II suit/
Annex II follows/
Anlage II folgt/
Sigue el Anexo II]

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Communiqué de presse de l'UPOV n° 109

Genève, 6 avril 2017

Le Conseil de l'UPOV tient sa trente-quatrième session extraordinaire

Le Conseil de l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) a tenu sa trente-quatrième session extraordinaire le 6 avril 2017.

Principaux faits nouveaux :

Les avantages socioéconomiques de l'appartenance à l'UPOV au Viet Nam

Le Conseil s'est félicité de la publication par HFFA Research GmbH de l'étude intitulée "The socio-economic benefits of UPOV membership in Viet Nam: An ex post assessment on plant breeding and agricultural productivity after 10 years" (auteur principal : Steffen Noleppa).

Résumé

<http://hffa-research.com/wp-content/uploads/2017/04/Executive-Summary-2017-03-HFFA-Research-Paper-socio-economic-benefits-UPOV-Vietnam-ex-post-assessment-plant-breeding-agricultural-productivity.pdf>

Étude complète

<http://hffa-research.com/wp-content/uploads/2017/04/2017-03-HFFA-Research-Paper-socio-economic-benefits-UPOV-Vietnam-ex-post-assessment-plant-breeding-agricultural-productivity.pdf>

Adoption de documents

Le Conseil a adopté les documents suivants :

Notes explicatives

UPOV/EXN/EDV/2 Notes explicatives sur les variétés essentiellement dérivées selon l'Acte de 1991 de la Convention UPOV (révision)

UPOV/EXN/PPM/1 Notes explicatives sur le matériel de reproduction ou de multiplication selon la Convention UPOV

Documents d'information :

UPOV/INF/6/5 Orientations en vue de la rédaction de lois fondées sur l'Acte de 1991 de la Convention UPOV

Tous les documents adoptés seront publiés dans la collection de l'UPOV (voir http://www.upov.int/upov_collection/fr/).

Principes directeurs d'examen

Le Conseil s'est félicité de l'adoption par le Comité technique (TC) de cinq nouveaux principes directeurs pour la conduite de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (principes directeurs d'examen), de neuf versions révisées de principes directeurs d'examen et de quatre versions partiellement

révisées de principes directeurs d'examen. L'UPOV dispose désormais de 321 principes directeurs d'examen, tous disponibles gratuitement sur le site Web de l'UPOV (http://www.upov.int/test_guidelines/fr/).

Expérience des membres de l'Union en matière d'examen des obtentions végétales

Le Conseil a noté que le nombre de taxons pour lesquels les membres de l'Union avaient indiqué avoir une expérience pratique en matière d'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) était passé de 3462 en 2016 à 3561 en 2017 (+2,9%). En 2017, la liste des taxons comprend 3416 genres et espèces différents. Il a également noté qu'il était possible d'accéder librement, par l'intermédiaire de la base de données GENIE, aux informations sur les membres de l'Union ayant une expérience pratique en matière d'examen DHS (voir <http://www.upov.int/genie/fr/>).

Organisation des sessions de l'UPOV

Le Conseil a décidé d'organiser à partir de 2018 une seule session du Conseil, du Comité consultatif, du Comité administratif et juridique et du Comité technique, qui se tiendrait pendant une semaine à la fin du mois d'octobre ou au début du mois de novembre.

Informations générales

L'UPOV est une organisation intergouvernementale qui a son siège à Genève, compte 74 membres et couvre 93 États. L'UPOV a pour objectif de mettre en place et promouvoir un système efficace de protection des variétés végétales afin d'encourager l'obtention de variétés dans l'intérêt de tous.

Les membres de l'UPOV sont les suivants :

Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Afrique du Sud, Albanie, Allemagne, Argentine, Australie, Autriche, Azerbaïdjan, Bélarus, Belgique, Bolivie (État plurinational de), Brésil, Bulgarie, Canada, Chili, Chine, Colombie, Costa Rica, Croatie, Danemark, Équateur, Espagne, Estonie, États-Unis d'Amérique, Ex-République yougoslave de Macédoine, Fédération de Russie, Finlande, France, Géorgie, Hongrie, Irlande, Islande, Israël, Italie, Japon, Jordanie, Kenya, Kirghizistan, Lettonie, Lituanie, Maroc, Mexique, Monténégro, Nicaragua, Norvège, Nouvelle-Zélande, Oman, Ouzbékistan, Panama, Paraguay, Pays-Bas, Pérou, Pologne, Portugal, République de Corée, République de Moldova, République dominicaine, République tchèque, République-Unie de Tanzanie, Roumanie, Royaume-Uni, Serbie, Singapour, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse, Trinité-et-Tobago, Tunisie, Turquie, Ukraine, Union européenne, Uruguay, Viet Nam.

Pour en savoir plus sur l'UPOV, veuillez contacter le Secrétariat de l'Union :

Tél. : (+41-22) 338 9111
Tlcp. : (+41-22) 733 0336

Mél. : upov.mail@upov.int
Site Web : www.upov.int

[Fin de l'annexe II et du document]